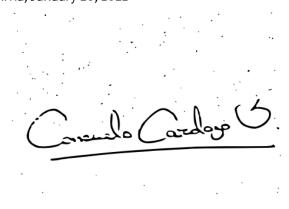


CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Consuelo Cardozo, hereby certify that I am competent to translate from Spanish into English (or vice versa) and that I have translated from Spanish into English, to the best of my ability and being faithful to the original content as an authorized translator, the document "Case No. 357/1973 folios 84-92."

Therefore, I certify that the attached version in English of "Case No. 357/1973 folios 84-92" contains a true and accurate translation of the original document in Spanish.

Cochabamba, Bolivia, January 28, 2022



Consuelo Cardozo Certificate of Translation 1987 School of Continuing Education New York University

Edificio Porto Belo II, Dpto. 4A, Calle Chimané #20, entre calles Céspedes e Irigoyen, Sarco Central Cochabamba, Bolivia

Teléfono: + (591 - 4) 722 11 724 • Correo electrónico: consuelocardozo@aol.com • NIT 452832018

Plaintiffs' Exhibit

0034T

Case No. 1:20-CV-24294-KMM

BRAVO00004972

Case 1:20-cv-24294-LFL Document 155-12 Entered on FLSD Docket 07/07/2022 Page 2 of

TRUE AND FAITHFUL COPY OF THE ORIGINAL

[*Illegible* seal

[*Illegible signature*] Brigadier JULIO ARNALDO GOMEZ GENERAL AUDITOR OF THE ARMED FORCES

[Seal reads: INVESTIGATING COURT (illegible)]

84 [handwritten]

3rd DECLARATION OF ALBERTO MIGUEL CAMPS:

In PUERTO BELGRANO on August 26, 1972, the investigating judge and the acting secretary went to PUERTO BELGRANO NAVAL HOSPITAL, where Mr. ALBERTO MIGUEL CAMPS is receiving medical care. The undersigned described Mr. Camps the proceeding that would take place and explained the reason for his declaration. The attending physician, Lieutenant Dr. LUIS MAENZA, asserted that there is no medical impediment or contraindication for Mr. CAMPS to make a declaration. Mr. Camps was exhorted to tell the

truth:

HE WAS ASKED: His name, last name, age, marital status, nationality,

profession or occupation, identification data, and domicile ----

HE SAID: I am ALBERTO MIGUEL CAMPS, and I ratify the personal

data I exposed in my previous declaration. -----

HE WAS ASKED: In your first declaration, you say that BRAVO asked you if

> you would answer all the interrogation questions, that you answered "No," and that BRAVO shot you at point-blank range. Could you now say if BRAVO was wielding the pistol

> from the very moment he started to speak to you, or if he kept

pointing it at you, and for how long. Or else, when you

answered "no,"

[*Illegible signature on the left side of the page*]

Case 1:20-cv-24294-LFL Document 155-12 Entered on FLSD Docket 07/07/2022 Page 3 of 20

TRUE AND FAITHFUL COPY OF THE ORIGINAL

[Illegible signature]
Brigadier JULIO ARNALDO GOMEZ
GENERAL AUDITOR OF THE ARMED FORCES

he shot you with a quick movement	
He was pointing the pistol at me with his right hand all the time	HE SAID:
How do you know you were woken up at 0300 hours in the early	HE WAS ASKED:
morning hours of Tuesday 22, as you said in your first declaration?	
It's a supposition based on the approximate time we were always	HE SAID:
woken up for interrogations	
After being woken up and before you made a line in the passageway,	HE WAS ASKED:
did you take out the mattresses and the blankets? If not, who did so?	
We did it, but I'd like to add something here. That night, the	HE SAID:
procedure was as follows: starting by cell No 1, one by one, we went	
to leave these elements and then returned. When it was my turn, my	
cellmate DELFINO took the mattress and the blanket, but when it	
was my turn, they didn't make me take those things. That is why I am	
sure that the mattress and my blanket remained inside the cell	
When you made a line in the passageway on the night of the event,	HE WAS ASKED:
were you elbow to elbow, starting from the first at the entrance, or	
were there spaces in between?	
We didn't make a line elbow to elbow, because, as I said	HE SAID:

[Illegible signature and seal on the right side of the page]

Case 1:20-cv-24294-LFL Document 155-12 Entered on FLSD Docket 07/07/2022 Page 4 of

86

[handwritten]

[Seal reads:

TRUE AND FAITHFUL COPY OF THE

ORIGINAL

[Seal reads: ARGENTINIAN

NAVY

INVESTIGATING [*Illegible signature*] (illegible (illegible)] Brigadier JULIO ARNALDO GOMEZ seal)] GENERAL (illegible) OF THE ARMED FORCES in my previous declaration, we made a line facing the entrance hall. As for the distribution, I remained at the entrance to my cell, and everybody else were at the entrance to the cells they occupied. -----HE WAS ASKED: How much time passed between the moment you were injured and that in which you were seen by the station medic? -----HE SAID: It's impossible for me to specify that. -----HE WAS ASKED: How much time passed between the moment you were injured and that in which you were lifted to take you to the Trelew station hospital? -----I can't specify that. -----HE SAID: HE WAS ASKED: Do you remember if a station medic saw you before you were evacuated? -----HE SAID: Somebody saw me, yes, and determined I was injured, but I don't know if he was a doctor. -----HE WAS ASKED: Did more time pass between the moment you were injured and the moment somebody determined you were injured, or between this last moment and the one in which you were evacuated? -----HE SAID: I think both times were more or less similar, but I can't specify the amount of time that had passed. -----HE WAS ASKED: Do you remember if your cellmate, DELFINO, had an injury before he was wounded by the same person who wounded you? -----HE SAID: DELFINO had not been injured before. -----HE WAS ASKED: Who woke you all up

[*Illegible signature on the left side of the page*]

Case 1:20-cv-24294-LFL Document 155-12 Entered on FLSD Docket 07/07/2022 Page 5 of 20

TRUE AND FAITHFUL COPY OF THE ORIGINAL

[Illegible signature]
Brigadier JULIO ARNALDO GOMEZ
GENERAL AUDITOR OF THE ARMED FORCES

on the night of the event?	
The shouts, the banging on the doors, and the insults uttered by—I	HE SAID:
don't know if they did it in all cells, but they did it in mine—SOSA	
and BRAVO	
Could you say what caliber and brand is this gun being shown to you?	HE WAS ASKED:
The gun being shown to me is a 9 mm-caliber pistol of the brand	HE SAID:
Browning. I want to assert that I had it in my hands and that it	
effectively is of the mark I mentioned, of the same caliber, and No T-	
4508	
Could you say which gun is being shown to you in this proceeding	HE WAS ASKED:
and what caliber it is?	
It is a Colt pistol, 45-caliber. I want to assert that I had it in my hands	HE SAID:
and I therefor recognize it, and it is No C140752	
But I underline that I recognized it at the distance you showed me,	
pointing it at me, approximately at a meter and a half [almost 5 ft.]	
Once the shooting began, when you sought shelter in your cell, were	HE WAS ASKED:
you injured or unharmed?	
Unharmed	HE SAID:
What clothes were you wearing when you were wounded? Describe	HE WAS ASKED:
them	
Large checkered grey sports jacket, the lines of which	HE SAID:

[Illegible signature on the right side of the page; seal reads: ENRIQUE GARCIA, NON-COMMISSIONED OFFICER (illegible), SECRETARY]

Case 1:20-cv-24294-LFL Document 155-12 Entered on FLSD Docket 07/07/2022 Page 6 of 20

TRUE AND FAITHFUL COPY OF THE ORIGINAL

(Illegible seal)

HE WAS ASKED:

HE WAS ASKED:

HE WAS ASKED:

and DELFINO,

HE SAID:

HE SAID:

[Illegible signature]
Brigadier JULIO ARNALDO GOMEZ
(illegible) AUDITOR OF THE ARMED FORCES

[Seal reads: 88 [handwritten] (illegible)]

are darker. Wool pullover, light grey or beige—I can't specify, because I'm color-blind—, with long sleeves and a V-neck. Besides, a black sweat shirt with long sleeves, like a shirt, the neck with slide fasteners, a pocket on the left, and a label with a legend I don't remember. I wasn't wearing undershirt. Dark blue pants marked "Lewis;" bordeaux-colored socks; common brown moccasins, and blue anatomic underpants. All the clothes I was wearing from the waist up were taken from me in the Trelew station hospital when I was receiving medical care, and the clothes I was wearing from the waist down were taken from me in this hospital. -----You are being shown a sweat shirt, and holding it in your hands. Could you say if it is the same one you were wearing on the day you were wounded? -----Yes, sir. The sweat shirt shown to me in these proceedings is the same one I was wearing when I was wounded. I recognize this sweat shirt in these proceedings. I have it in my hands and I read the label: "Mag-You are being shown a pair of pants in these proceedings. Is it the same pair you were wearing on the day you were wounded? -----Yes, sir. The pair of pants shown to me and that I now hold in my hands is the same one I was wearing when I was wounded. Brand: "Lewis." ------When DEL REY was wounded by the same person you say shot you

Case 1:20-cv-24294-LFL Document 155-12 Entered on FLSD Docket 07/07/2022 Page 7 of 20

TRUE AND FAITHFUL COPY OF THE ORIGINAL

[Illegible signature]
Brigadier JULIO ARNALDO GOMEZ
(Illegible) OF THE ARMED FORCES

had he (Del Rey) been already injured?	
I have the impression he had, because he was lying on the floor	HE SAID:
Is there anything you would like to add, eliminate, or change?	HE WAS ASKED:
No, sir	HE SAID:
After reading his entire declaration, the deponent asserted and	
ratified what he had said, and signed at the margins of each page of	
his statement and at the foot herein, along with the judge and the	
certifying secretary	
Between the lines: "acto" [proceedings] is VALID	

(Signature reads: Jorge (illegible) Bautista)
[Seal reads: JORGE ENRIQUE BAUTISTA, (illegible)
JUDGE (illegible)]

(Illegible signature)
[Seal reads: ENRIQUE (illegible)]

[*Illegible signature*]

Case 1:20-cv-24294-LFL Document 155-12 Entered on FLSD Docket 07/07/2022 Page 8 of

TRUE AND FAITHFUL COPY OF THE ORIGINAL

90 [handwritten]

(Illegible seal)

CAMPS:

[*Illegible signature*] Brigadier JULIO ARNALDO GOMEZ (illegible) ARMED FORCES

(illegible)

4th DECLARATION OF ALBERTO MIGUEL

In PUERTO BELGRANO on August 28, 1972, the

investigating judge and acting secretary went to PUERTO

BELGRANO NAVAL HOSPITAL, where Mr. ALBERTO

MIGUEL CAMPS is receiving medical care. The undersigned

described Mr. Camps the proceeding that would take place and explained the reason for his declaration. Lieutenant Dr.

ENRIQUE SGATONI, physician on duty, asserted that there

is no medical impediment or contraindication for Mr.

ALBERTO MIGUEL CAMPS to make a declaration. Mr.

Camps was exhorted to tell the truth:

HE WAS ASKED: His name, last name, age, marital status, nationality,

profession or occupation, identification data, and domicile ----

HE SAID: My name is ALBERTO MIGUEL CAMPS. I ratify all the

personal data I gave on my previous declaration. -----

HE WAS ASKED: When you were all woken up on the night of the event under

> investigation, did you first receive the order to stay in your cells, and did so, and then instructed to make a line in the passageway; or did you do the latter immediately after being

woken up? -----

HE SAID: Wake up, fold blankets and mattresses, then open cell doors,

and the order to

[*Illegible signature on the left side of the page*]

Case 1:20-cv-24294-LFL Document 155-12 Entered on FLSD Docket 07/07/2022 Page 9 of 20

TRUE AND FAITHFUL COPY OF THE ORIGINAL

[Illegible signature]
Brigadier JULIO ARNALDO GOMEZ
GENERAL AUDITOR OF THE ARMED FORCES

take the mattress to its usual place. As I occupied the last cell and the	
occupants of the other cells had already done this task, the action was	
immediate for me, having clarified yesterday that I didn't take my	
mattress out	
In your last declaration, you said: "I saw some of my companions	HE WAS ASKED:
injured and falling to the floor." Did you, while seeing this, see who	
was firing at your companions, before you threw yourself on the floor	
of your cell?	
I didn't see who was shooting	HE SAID:
Approximately how many shots did you hear before being wounded?	HE WAS ASKED:
To give you an idea, but unable to specify, there must have been at	HE SAID:
least fifty shots and no more than a hundred	
Did you lose consciousness at some point after being injured and	HE WAS ASKED:
until you were taken from the site to the hospital?	
I didn't lose consciousness at any point during that period	HE SAID:
Would you like to add, eliminate, or change something?	HE WAS ASKED:
No, sir	HE SAID:
After reading his entire declaration deliberately, the deponent	

 $[{\it Illegible signature on the right side of the page; seal reads: {\tt ENRIQUE GARCIA} ({\it illegible}), {\tt SECRETARY}]}$

Case 1:20-cv-24294-LFL Document 155-12 Entered on FLSD Docket 07/07/2022 Page 10 of 20

[Seal reads: ARGENTINIAN NAVY, COMMAND (illegible)]

TRUE AND FAITHFUL COPY OF THE ORIGINAL

<u>92</u>

[Illegible signature]
Brigadier JULIO ARNALDO GOMEZ
(illegible) ARMED FORCES

(illegible) [handwritten]

asserted and ratified what he had said, and signed at the margins of each page of his statement and at the foot herein, along with the judge and the certifying secretary. -----

((Signature reads: Jorge (illegible) Bautista)
[Seal reads: JORGE ENRIQUE BAUTISTA, CAPTAIN I. M.
AD HOC INVESTIGATING JUDGE OF THE MILITARY COURT]

(Illegible signature)
[Seal reads: ENRIQUE GARCIA
NON COMMISSIONED OFFICER (illegible)
SECRETARY]

[Seal reads: ARGENTINIAN NAVY (illegible)]

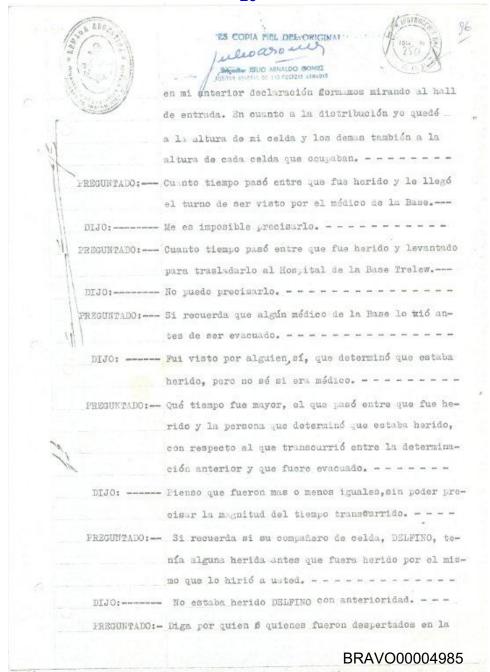
Case No. 357/1973 folios 84-92 (original Spanish)

Brigadian JULIO ARNALDO GOMEZ



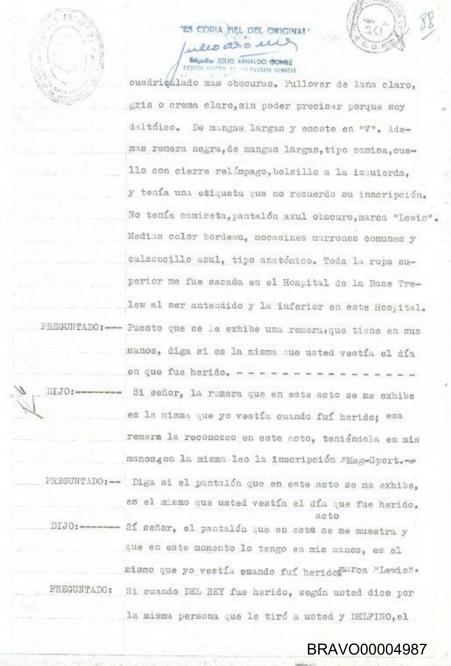
_ En VukRTO BELGRANO, a los 26_días del mes de ALBERTO MIGUEL CAMPS- agosto de 1972, el Juez de Instrucción y Secretario actuante se constituyen en el HOR ITAL NAVAL PUERTO BELGRANO, en donde se encuentra bajo atención médica el señor ALBERTO MICUZL CANDS, quien enterado por el suscripto del acto que va a tener lugar, así como del motivo de su declaración y revia información dada por el senor Teniente de Navío Médico Don LUIS MAENZA de que no hay mingún impedimento ni contraindicación médica para que el señor CAMPS preste declar ción y, exhortado a producirse con verdad, fue: Por su nombre, apallido, edad, estado civil, nacionalidad, profesión u oficio, dutos de identificación Llamarse ALBERTO MIGUEL CAMPS y me ratifico de todos mis datos personales expuestos en mi unterior declaración. - -En su primera declaración dice que BRAVO le preguntó si iba a responder a todas las preguntas del interrogatorio, que usted contestó "que no" y que ERAVO le disparó a quemarropa, diga ahora, si ERAVO empuñaba la pistola desde el primer momento que comenzó : hablarle, y/o si lo mantuvo apuntando, cuanto tiempo o si el responder usted"que no", en un mo-

TA COPIA FIEL DEL ORIGINAL	
Bagodiar JUUO ARNALDO GOMEZ	
ASSISTING GENERAL DE LAS FERRAS ARMANAS	
imiento rapido aquel le dis aró	
Me apuntó todo el tiempo con la pistola que empu-	DIJO:
ba con la mano derecha	
omo sabe que en la m drugada del martes 22, según	PREGUNTADO:
a primera declaración, fueron despertados alrede-	
dor de las 0300 horas	
Es una suposición basada en que siempre nos desper-	. DIJO:
taban aproximadamente a esa hora para los interro-	
g torios	
Despues que fueron despertados, Fantes de formar en	FREGUNTADO:
el pasillo, ustedes sacaren las colchoneta y mantas	1?
Caso contrario, quien lo hizo?	
Nosotros lo hicimos, pero quisiera agregar acá una	DIJO:
cosa. El procedimiento esa noche fue el siguiente:	
Comenzando por la celda número 1 iban dejando esos	
tementos por celda y volvíamos; cuando llego mi	216
arno, mi compañero de celda DELFINO llevé la col-	- 3
noneta y la manta, pero cuando me tocó a mi no me	
cieron llevar esa ropa por eso puedo aseguar que	
colonometa y mi manta quedó en el interior de la	
olda	
ando form ron en el pasillo la noche del hecho,	FREGUNTADO:
hicieron codo a codo, desde el primero de la entra	
o con espacios	
ue no formaron codo a codo, porque como ya dije	DIJO:



ES COPIA FIEL DEL ORIGINAT
noche del hecho.
Por los gritos, golpes en las puertas e insultos DIJO:
proferidos por, no se si lo hicieron en todas las
celdus, pero en la mía actuaron SOSA y BRAVO
Puesto que se le exhibe este arma, diga que calibre PREGUNTADO:
es y marca
El arma que se me muestra es una pistola calibre DIJO:
9 milímetros, marca "Browning's"; quiero hacer cons-
tar que la he tenido en mis manos y que es efectiva-
mente una pistola de la mencionada marca, del mismo
calibre y No. T-4508
Digo que arma es la que se le muestra en este acto PREGUNTADO:
como así también su calibre
Es una pistola Colt -calibre 45-; quiero hacer cons- DIJO:
tar que la he tenido en mis manos y la reconozco
por ello y es No.0140752 5
Pero dejo constancia que lasreconceí desde la dietan
cia que usted me la mostró, apuntániome, que sería
aproximadamente una distancia de un metro y medio.=
Una vez iniciados los tiros, cuando se refugia en REGUNTADO:
su celda, lo hace con alguna herida o ileso
Ileso DIJO:
Qué ropa tenía puesta cuando fue herido. Describa- PREGUNTADO:
la,
Saco sport gris cuadriculado grande, las líneas del DIJO:
BBAV/00004

O-cv-24294-LFL Document 155-12 Entered on FLSD Docket 07/07/2022 20



No señor DIJO:			
primero de los nombrados estaba herido con anterio- ridad			
primero de los nombrados estaba herido con anterio- ridad	200 (6.7)		100
primero de los nombrados estaba herido con anterio- ridad			
primero de los nombrados estaba herido con anterio- ridad			
Tengo la impresión de que sí, porque estaba en el suelo	Milgadler JULIO ARNALDO GOMEZ		
Tengo la impresión de que sí, porque estaba en el suelo	primero de los nombrados estaba herido con anterio-		5.
Tengo la impresión de que sí, porque estaba en el suelo	ridad		
suelo			
PREGUNTADO: No señor	Tengo la impresión de que sí, porque estaba en el	DIJO	
PREGUNTADO: No señor	sualo		
No señor			
Previa integra lectura que el deponente efectuó de por sí de esta su declaración, se afirmó y ratificó en sus dichos, firmando para constancia al margen de cada foja de su declaración y al pie de la resente, juntamente con el señor Juez y Secretario ue certifica.	iene algo mas que agregar, quitar o enmendar	PREGUNTADO:	
por sí de esta su declaración, se afirmó y ratificó en sus dichos, firmando para constancia al margen de cada foja de su declaración y al pie de la resente, juntamente con el señor Juez y Secretario ue certifica	No señor	DIJO:	-
por sí de esta su declaración, se afirmó y ratificó en sus dichos, firmando para constancia al margen de cada foja de su declaración y al pie de la resente, juntamente con el señor Juez y Secretario ue certifica			
gen de cada foja de su declaración y al pie de la resente, juntamente con el señor Juez y Secretario ue certifica	Frevia integra lectura que el deponente electuo de		
gen de cada foja de su declaración y al pie de la resente, juntamente con el señor Juez y Secretario ue certifica	por sí de esta su declaración, se afirmó y ratifi-		
gen de cada foja de su declaración y al pie de la resente, juntamente con el señor Juez y Secretario ue certifica	có en sus dichos, firmando para constancia al mar-		
Entre lineas: "acto", VALE	The second of th		
Entre lineas: "acto", VALE	gen de cada foja de su declaración y al pie de la		
Entre lineas: "acto", VALE	resente iuntamente con el señor Juez y Secretario		
Entre lineas: "acto", VALE Joseph January Paurista			
Johns Fine Que Prutista	ue certifica		
Johns Fine Que Prutista	Entre lineas: "acto".VALE	1	
JONGS FREQUE PAUTISTA	I Southall		
SATIVAL CONTROL OF THE OWNER.			
A MARK OF INSTRUCT CITY AD 1100	SATIVAL CITED OF ICE		
WMM Javanus Carrier Ca	A 1862 of motion structure of a	OC.	
MWVVIII COLOR OF THE PARTY OF T			
	MANNA		
	Internal Control Control		
	Tenta -		
7			
5			
			75

ES COPIA PIEL DEL ORIGINAL

| STATE | STATE | STATE |

| Brigadhe JOUG ARNALDO GONEZ
| STATE |

125 PO

DECLARACION DE AL- --- En FUERTO BELGRANO, a los 28 días del mes de a-

5

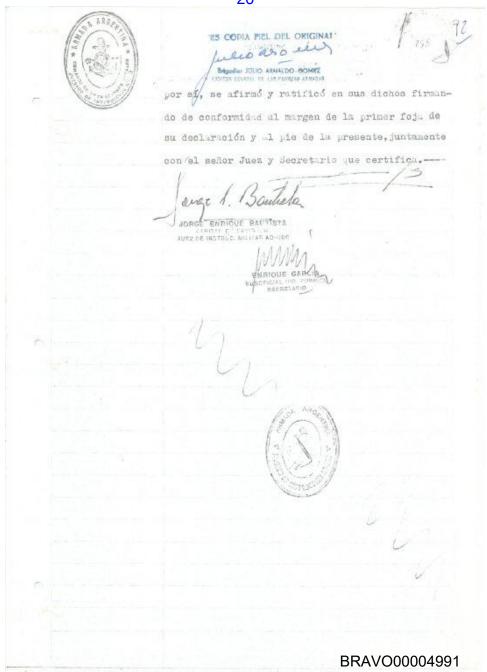
val fuerto Belgrano, en donue permanece bujo atención médica el señor ALBERTO MIGUEL CAMPS, quien enterado por el suscripto del acto que va a tener lugar, así como del motivo de su declaración y, previa información dada por el señor Teniente de FraMédico ENRIQUE SGATONI, Médico de Guardia Interna,
de que no hay ningún impedimento ni contraindicación
médica para que el senor CAMPS preste declaración
y, exhortado a producirse con verdad, fue:

PRESUNTADO: --- Cuando fueron despertados en la noche del hecho que se investiga, diga si primero recibieron orden de permanecer en la celda y así lo hicieron y luego form ron en el pasillo o hicieron esto último, como acción inmediata a ser despertados. - - - - -

JO: ---- Despertarse, doblar mantas y colchonetas, despues abrían las puertas de las celdas y daban orden de

TES COPIA FIEL DEL ORIGINAL LILLO COPO LALL Brigadia: JULIO MENALDO GOMEZ MOTOR GENERAL DE LAS FREGAL ARMANAS		
llevar la colchoneta al lugar de costumbre; y co-		
mo yo ocupaba la última celda y los ocupantes de		
las otras celdas ya habían efectuado esa tarea, pa-		
ra mf, resultó una acción inmediata, con la aclara-		
ción que le hice ayer, que yo no llevé mi colchone-		
to		
Como en su primero declar ción, dijo: "Ví caer al	PREGUNTADO:	
suelo beridos algunos de mis com aderos". Diga aho-		
ra si al mismo tiempo que vió eso vió quien o quie-		
nes h cian fuego sobre sus companeros, antes de ti-		
rarse cuerpo a tierra dentro de su celda		
No ví quienes tiraban	DIJO:	
Que cantidad de disjaros, aproximadamente, escuchó	TREGUNTADO:	
untes de ser herido	2	
Para dar una idea sin poder precisar, deben haber	DIJO:	*
sido no menos de cincuenta y no mís de cien dispa-	71.1 70.0 70.0 70.0 70.0 70.0 70.0 70.0	
ros	200 mg	
Si perdió el conocimiento en algún momento, despues	PREGUNTADO:	
de haber sido herido y hasta que fue retirado del		
lugar p r: ser llevado al Hos, ital		
No perdí el conocimiento en ningún momento hosta	DIJO:	
le circunstancia sedalada		
Tiene algo mas que agregar, quitar o enmendar	FREGUNTADO:	
No señor	DIJO:	
Previa integra lectura que el deponente efectuó de		

0-cv-24294-LFL Document 155-12 Entered on FLSD Docket 07/07/2022 20



PX0034T, Page 20 of 20